

Ukrainos švietimo sistemai priklausančių vidurinio ugdymo kvalifikacijų dalykų atitikmenų nustatymas ir pažymių pervedimas 2014 ir 2015 m.

Pažymiai pervedami iš dalykų įvertinimų, nurodytų atestate (*атестат про середню освіту; атестат про повну загальну середню освіту*) bei atestato priede (*додаток до атестата*), taip pat centralizuoto testavimo dokumente (*ЗНО (Зовнішнє незалежнє оцінювання)*).

Dalykų lygmuo nustatomas atsižvelgus į bendrąjį ugdymo planą, jei asmuo nepateikia papildomos informacijos, pvz. pažymos iš mokyklos apie individualų ugdymo planą.

1. Pažymių atitikmenys

Ukrainoje vidurinės mokyklos baigiamieji egzaminai organizuojami mokyklose. Baigdami mokyklą moksleiviai laiko penkis egzaminus: ukrainiečių kalbą, Ukrainos istoriją bei tris pasirenkamus egzaminus. Mokyklinių brandos egzaminų pažymiai Ukrainoje dažniausiai nėra tiesiogiai naudojami stojimui į aukštąsias mokyklas, todėl egzaminų įvertinimai pervedami pagal formulę su koeficientu 0,9. Metiniams pažymiams koeficientas nėra taikomas. Iki 2001/2002 m. m. buvo naudojama penkiabalė vertinimo sistema, vėliau pereita prie dvylikabalės vertinimo sistemos.

Pažymys Ukrainoje	Egzamino pažymys		Metinis pažymys	
5	90	90,00	10	10,00
4	59	58,50	8	7,50
3	27	27,00	5	5,00

Pažymys Ukrainoje	Egzamino pažymys		Metinis pažymys	
12	90	90,00	10	10,00
11	81	81,08	9	9,29
10	72	72,15	9	8,58
9	63	63,23	8	7,88
8	54	54,30	7	7,17
7	45	45,38	6	6,46
6	36	36,45	6	5,75
5	28	27,53	5	5,04
4	19	18,60	4	4,33

Pareiškėjui pateikus Ukrainoje organizuojamo centralizuoto testavimo (*ЗНО (Зовнішнє незалежнє оцінювання)*) dokumentą, įvertinimus, kai aukščiausias patenkinamas balas 200, žemiausias patenkinamas balas 100, pervedame į šimtabalę skalę remdamiesi formule. Šis egzaminas pradėtas organizuoti 2008 m., yra stojamasis, organizuojamas nacionaliniu lygmeniu.

Pažymys Ukrainoje	Egzamino pažymys		Pažymys Ukrainoje	Egzamino pažymys	
200	100	100,00	149	58	57,79
199	99	99,16	148	57	56,94
198	98	98,33	147	56	56,10

197	97	97,49	146	55	55,26
196	97	96,66	145	54	54,41
195	96	95,82	144	54	53,57
194	95	94,98	143	53	52,72
193	94	94,15	142	52	51,88
192	93	93,31	141	51	51,03
191	92	92,48	140	50	50,19
190	92	91,64	139	49	49,35
189	91	90,81	138	49	48,50
188	90	89,97	137	48	47,66
187	89	89,13	136	47	46,81
186	88	88,30	135	46	45,97
185	87	87,46	134	45	45,12
184	87	86,63	133	44	44,28
183	86	85,79	132	43	43,44
182	85	84,95	131	43	42,59
181	84	84,12	130	42	41,75
180	83	83,28	129	41	40,90
179	82	82,45	128	40	40,06
178	82	81,61	127	39	39,21
177	81	80,78	126	38	38,37
176	80	79,94	125	38	37,53
175	79	79,10	124	36	36,68
174	78	78,27	123	36	35,84
173	77	77,43	122	35	34,99
172	77	76,60	121	34	34,15
171	76	75,76	120	33	33,30
170	75	74,92	119	32	32,46
169	74	74,09	118	32	31,62
168	73	73,25	117	31	30,77
167	72	72,42	116	30	29,93
166	72	71,58	115	29	29,08
165	71	70,75	114	28	28,24
164	70	69,91	113	27	27,40
163	69	69,07	112	27	26,55
162	68	68,24	111	26	25,71
161	67	67,40	110	25	24,86
160	67	66,57	109	24	24,02
159	66	65,73	108	23	23,17
158	65	64,89	107	22	22,33
157	64	64,06	106	21	21,49
156	63	63,22	105	21	20,64
155	62	62,39	104	20	19,80
154	62	61,55	103	19	18,95
153	61	60,72	102	18	18,11
152	60	59,88	101	17	17,26

151	59	59,04	100	16	16,42
150	58	58,21			

2. *Dalykų atitikmenys*

Dalykas Ukrainoje	atitikmuo Lietuvoje
<i>Українська мова</i>	Lietuvių kalba, jei nelaikytas lietuvių kalbos egzaminas/užsienio (gimtoji) kalba
<i>Українська література</i>	
<i>Російська мова</i>	Lietuvių kalba, jei nelaikytas lietuvių kalbos egzaminas/užsienio (gimtoji) kalba
<i>Російська література</i>	
<i>Іноземна мова</i>	Užsienio kalba
<i>Загальна історія</i>	Istorija
<i>Історія України</i>	
<i>Географія</i>	Geografija
<i>Математика</i>	Matematika
<i>Фізика</i>	Fizika
<i>Хімія</i>	Chemija
<i>Біологія</i>	Biologija
<i>Основи інформатики</i>	Informacinės technologijos

3. *Dalykų lygmenys*

Mokomojo dalyko lygmuo nustatomas atsižvelgus į baziniame ugdymo plane numatytą dalykui skirtų pamokų kiekį:

Dalyko pavadinimas	Mokomojo dalyko lygmuo Lietuvoje
Lietuvių kalba ir literatūra	A
Užsienio (anglų, prancūzų, vokiečių) kalba	A
Matematika	A
Istorija	A
Biologija	A
Chemija	A
Fizika	A
Geografija	A
Informacinės technologijos	A

Asmeniui pateikus išsamią informaciją apie asmeninį ugdymo planą (pvz. pažymą iš mokyklos) dalyko lygmuo būtų koreguojamas.

Parengta 2014 m. birželio mėn.